

生成式人工智能时代高校英语教师外语教学动机转变研究



王思琪, 苏秋军*

西南林业大学外国语学院, 云南昆明 650000

摘要: 在大数据与人工智能背景下, 大语言模型成为高校英语教师转变教学观念、优化教学路径的重要工具。研究以西南地区某高校具备 AI 教学经验的 L 教师为个案, 结合问卷调查、课堂观察与访谈等方法, 从多维度呈现其教学动机的形成与演变。结果表明, 高校英语教师在 AI 辅助的翻译教学中呈现出动机多元化、过程阶段性与目标前瞻性等特征, 主要动机包括提升学生翻译能力、培养 AI 素养以及探索技术应用等。影响教师动机的关键因素既包括技术认知与社会需求, 也体现出教师的教育主体性与教学自觉。研究为高校外语教师应对 AI 技术变革提供了实证样本与经验参考。

关键词: AI 赋能教学; 语言教学动机; 教育主体性

DOI: [10.57237/j.ssr.2025.04.002](https://doi.org/10.57237/j.ssr.2025.04.002)

Foreign Language Teaching Motivation Shifts of University English Teachers in the Generative AI Era

Siqi Wang, QiuJun Su*

Foreign Languages Department, Southwest Forestry University, Kunming 650000, China

Abstract: In the context of big data and artificial intelligence, large language models (LLMs) have become pivotal tools for university English teachers around the world to reshape pedagogical concepts and optimize instructional pathways. This study investigates the motivational logic and behavioral features of AI-empowered teaching, focusing on Mr. L from a university in southwestern China. A mixed-methods approach was adopted, combining questionnaires, classroom observations, and in-depth interviews, to capture both quantitative and qualitative dimensions of teaching practice. The findings reveal that English teachers in university demonstrate diversified motivations, staged processes, and forward-looking goals in AI-assisted translation instruction. Their key motivations include enhancing students' translation competence, cultivating their AI literacy, and integrating technological applications. At the same time, teacher motivation is influenced by multiple factors, such as individual technological awareness, societal and institutional demands, and the teacher's professional agency and pedagogical consciousness. The study concludes that AI-driven teaching motivations not only stimulate innovation in classroom methodology but also create new opportunities for reflective practice and professional growth. By presenting an empirical case, the research offers practical insights for

基金项目: 云南省教育厅科学研究基金项目 (依托互联网协作翻译项目驱动的高校 MTI 创新型人才培养模式探究, 项目编号: 2019J0214).

*通信作者: 苏秋军, james_su@swfu.edu.cn

收稿日期: 2025-08-14; 接受日期: 2025-09-12; 在线出版日期: 2025-10-27

<http://www.socscires.com>

foreign language educators seeking to navigate the challenges and opportunities of AI technologies, and provides useful references for promoting effective integration of AI into higher education.

Keywords: AI-Empowered Teaching; Language Teaching Motivation; Educational Subjectivity

1 引言

AI 大语言模型时代的到来对外语教育产生了巨大冲击和影响,生成式 AI 技术正重塑外语教育的底层逻辑:从静态语料库的“资源驱动”转向动态语言模型的“交互驱动”[1]。这一变革标志着外语教学迈入“智能语言模型时代”[2]。回溯外语教学的技术迭代,语料库曾作为“资源型基础设施”发挥关键作用。从 20 世纪 80 年代基于本地语料的 CLEC 系统,到支持多模态检索的 COCA 语料库,再到集成云计算功能的语料库 3.0 [3],其核心价值始终围绕“语言数据的结构化供给”。尽管相关研究证实了语料库在教材编写、课堂活动设计[4]等环节的有效性,但在实际应用仍存在显著局限,如语料库依赖预设数据,难以满足动态教学需求。

基于“动机重构”理论框架[5],教师的新技术采纳动因涵盖技术代际差异、角色认知迁移等因素。研究表明,AI 赋能的课堂通过三种机制重构教学动机:其一,智能工具实现教学资源的实时生成与个性化适配[6];其二,人机对话模式激发学生从“答案消费”转向“问题建构”;其三,教师角色从“知识传递者”转型为“认知脚手架搭建者”[5]。然而,当前研究多聚焦技术验证,对教师转型的深层动因,尤其是从语料库到 AI 赋能的迁移过程尚未形成系统性解释。

基于此,本研究结合外部技术环境及教学变革要求,以“动机重构”为分析视角,探究高校英语教师基于语料库向 AI 转变的语言教学的实践形式、动机特征及影响因素,为智能时代的外语教师发展提供理论与实践启示。

2 理论基础

2.1 基于语料库的语言教学

语料库语言学(Corpus linguistics)是一种研究和探索语言结构、模式和语用的科学。语料库是一个基于计算机技术的庞大真实文本集合,作为语言教学的工具,其可供研究人员、教师和学习者分析和使用。基于语料库的语言教学经历了较长的发展沿革,从

1991 年 Tim Johns 提出的“数据驱动学习法”,到近期被广泛运用的大型多模态英语教材和课堂教学语料库[7]。从其发展阶段来看,21 世纪初期,大多数学者专注于探索语料库语言学与教学研究结合相的路径[8];经过近五年的研究启蒙,研究方向开始转向探究基于语料库的二语习得,且其应用显现出小型化和专门用途的发展趋势;随着信息时代的到来,“翻转课堂”“混合式教学”“多模态”等概念进入研究者的视野,基于语料库语言教学的研究多集中于探讨具体教学策略、模式、方法的创新和运用上[4]。

2.2 基于大语言模型的语言教学

随着生成式人工智能技术的突破,外语教学正经历从“语料库驱动”向“语言模型赋能”的范式迁移。与语料库依赖固有语料不同,语言模型能够实时生成符合语境的语言输出,并通过对话式交互支持个性化学习[2]。这一转变标志着外语教学进入“认知增强时代”[5]。

国内外学界均已对语言模型的教学潜力展开了探索。Hwang 等人 2023 年提出“人机协同教学设计”框架,强调教师需在模型与学生间充当“认知协调者”角色。如何安平团队也尝试将 ChatGPT 与语料库技术结合,开发支持翻译教学的混合式工具,显著增强了教师的技术采纳动机。

2.3 教师基于大语言模型的语言教学动机

动机是“推动人们从事某种活动的想法”,回答了人们为什么从事这种活动,这种活动可以维持多久以及他们为此付出了多少努力的问题。研究发现,教师动机一般分为三类,内在动机,内在化外在动机及外在动机。内在动机大多出于个人内心的兴趣、喜欢与热情;内在化外在动机即个人想法与外部力量相契合;外在动机即对外部控制源刺激的一种服从与回应。

不少高校外语教师已认识到信息技术与教学相结合是未来教育的发展方向，但因语言模型与传统的教学方法在技术和语言观上都有很大不同，部分习惯了传统教学方式的老教师可能会对基于语言模型的语言教学持观望甚至反对态度，要获得多数教师的认可和运用还要经历一个漫长的过程。

3 研究设计

本研究基于 AI 赋能语言教学的相关理论及实践和“动机重构”的分析视角，以云南省某高校外国语学院 L 老师为例进行个案研究，提出以下研究问题：

- 1) 大学英语教师基于大语言模型的语言教学具体表现是什么？
- 2) 大学英语教师基于大语言模型的语言教学动机有哪些特点？
- 3) 大学英语教师由基于语料库的语言教学转向基于大语言模型的语言教学的动机是什么？

3.1 进场细节及研究对象

笔者在前测研究中进行了“高校英语教师基于语料库的语言教学情况调查”线上问卷调查，问卷发放范围为云南省某高校外国语学院英语系教师，共计 15 人，其中 10 位教师填写了问卷。笔者基于问卷反馈，选出 2 位教师作为初步研究对象，经沟通后，L 老师表示愿意配合。L 老师是该校外语系英语教师兼学院管理层人员，主要教授英语专业二、三年级学生《基础翻译》课程和 MTI 的笔译相关课程。L 老师在实际教学中也有使用语料库辅助教学的经验。AI 模型兴起后，L 老

师也积极在课堂中应用新技术，认为该语言教学模式能对学生语言学习起到帮助作用。

3.2 数据收集

本研究数据收集从 2023 年 1 月起，至 2025 年 3 月结束。与研究对象先后进行了两次访谈，随后开始课堂观察，在 2025 年初 AI 语言模型兴起后，又开展了第三轮访谈。L 老师于 2023 年 2 月进行了为期两周的线上翻译实训，参与者为大三英语专业学生、大四双学位学生和辅修学生；L 老师又于 2024 年 11-12 月开展《笔译理论与实践课程》，参与者为英语笔译研一学生。此过程中获得访谈录音时长 42 分钟，访谈转写数据 4620 字，课堂实时录屏 2 小时 36 分、7 次课堂直播回放及课堂观察纪录。

表 1 数据收集来源概览表

数据来源	描述
问卷	发放线上问卷并收集结果
访谈	对研究对象进行访谈并进行录音及转写
观察	对研究对象的线上课堂教学进行非参与式观察并录屏

3.3 数据分析

本研究基于扎根理论分析访谈数据，采用自上而下的方法进行主题分析[9]。其基本原理是：将原始访谈录音处理为文本后，选取数据的关键信息（一级编码）；然后对关键概念进行更广泛的内涵编码，对相同的一般概念进行分类和命名（二级编码）。再进一步对主题进行总结和提取，形成三级编码（选择性编码）。其定性数据分析框架图如下：

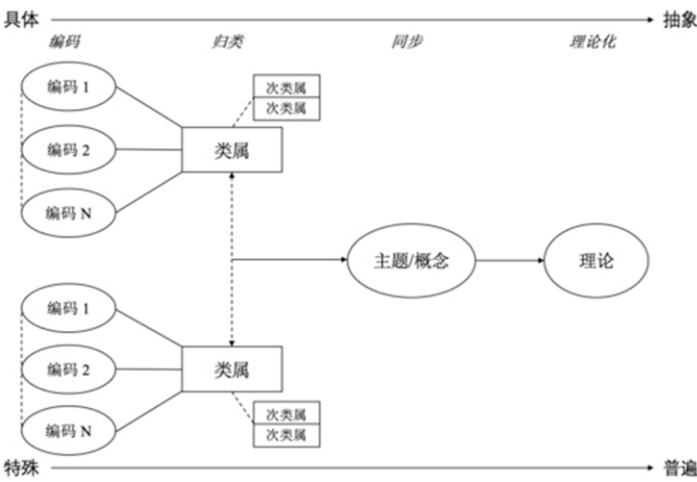


图 1 简易版“从编码到理论”定性数据分析框架

具体数据编码示例如表 2 所示：

表 2 L 老师的访谈数据编码示例

典型信息	一级编码	二级编码	三级编码
“整个社会发展的趋势，且 AI 在教学的很多方面，对教师来讲也是一个有利工具”	当前翻译教学发展趋势	语言教学现状	环境因素
“我的课堂从来都鼓励学生用手机使用 AI 工具”	融入 AI 技术的翻译课堂模式	教师个人风格	内部因素
“AI 帮助教师快速收集最新课程内容，效率远超传统方式”	AI 提升教学资源整合效率	教学内容更新	外部因素
“教师角色变为组织者和策划者，而非知识传授者”	教师职能的重新定位	教学理念调整	教育主体性重构

3.4 研究发现

通过对以上数据的整合与分析，得出以下主要研究发现。

3.4.1 L 老师基于智能语言模型的语言教学表现：教材准备、呈现及拓展

前期，L 老师在课前注重利用语料库整合教材，三节课的课前都使用了 Linggle 语料库做相应教材准备；课堂上，L 老师要求学生在翻译过程中生成术语库和记忆库，并向学生展示语料库的使用和构建方法；课后，L 老师根据学生提交的“记忆库”与“术语库”总结特点，并形成扩展素材为下一堂课做准备。以下为具体情况

表 3 语料库在课堂上的使用情况（基于三次翻译实训课堂观察）

阶段 \ 维度	阶段		
	课前	课中	课后
时长	/	约 20 分钟	/
频率	3 次	2 次	1 次

大语言模型兴起后，L 老师在课前利用 AI 收集教学材料和资源；课堂上鼓励学生使用电子设备向 AI 发问，分析学生给 AI 提出的 prompt 及生成内容；课后，根据课上的讨论内容利用 AI 总结并提取关键信息。以下为具体情况：

表 4 AI 在课堂上的使用情况（基于七次课堂直播回放）

阶段 \ 维度	阶段		
	课前	课中	课后
时长	/	约 420 分钟	/
频率	7 次	7 次	5 次

3.4.2 L 老师基于智能语言模型的语言教学动机的特点：立足当下，着眼未来

访谈过程中，L 老师不断强调这种教学模式带来的

直接效果和间接影响。“AI 能提供更全面的回答，学生在翻译视野方面会更加开阔”，不难看出 L 老师使用 AI 辅助教学的动机之一是提升学生的翻译水平，学习更多翻译方法和技巧。但他还提到，“现在 AI 和翻译的结合越来越多，学生有必要熟练运用 AI，这是未来发展的潮流和趋势……更要了解计算机辅助翻译的概念和操作，培养处理信息的基本能力”。可见，L 老师十分注重培养学生在信息时代学习所需的基本技能。

3.4.3 L 老师由基于语料库的语言教学转向 AI 赋能的语言教学的动机：内部、外部、环境及主体性因素

根据 L 老师的访谈纪录和表 2 中访谈数据编码可得出，L 老师从语料库转向 AI 的语言教学动机受四种因素影响。内部因素：L 老师自身就较为了解语料库和 AI，且他的教学风格较为开放，鼓励学生使用新技术；外部因素：L 老师作为学院的管理层人员，十分重视学生的综合能力发展；环境因素：AI 与翻译教学结合是未来的发展方向，语言学习者和译者需要具备基本的 AI 素养；教育主体性：AI 的兴起使教师角色发生了改变，从传统单一的知识传授者变成了组织策划者，有计划有系统的组织学生使用 AI 进行语言和翻译学习。

4 讨论

4.1 大学英语教师基于语料库的语言教学具体表现

上述数据和对相关文献的回顾及总结表明，大学英语教师基于语料库的语言教学具体表现为课前教材选择、课内教材呈现和课后教材扩充，其技术赋能范围与交互深度显著超越传统语料库。

首先，大语言模型可应用于课前教材的智能生成

与筛选,帮教师解决“教什么”的问题。大语言模型能根据教学目标生成个性化教学内容。例如,L老师在准备《国际贸易理论》课程时,输入“生成10个国际贸易术语的英汉对照例句及文化背景注释”等指令,模型即可输出符合学生水平的定制化语料。

其次,大语言模型可重构课内教材的呈现方式,帮助教师解决“如何教”的问题。大语言模型支持交互式教学场景。例如,L老师要求学生与AI进行翻译对话,学生输入中文句子,模型生成英文译文并标注关键词法点,教师随后引导学生对比AI输出与人工翻译的差异。

最后,大语言模型可支持课后教材的个性化扩充,帮助学生解决“如何学”的问题。与语料库的“数据驱动学习”相比,大语言模型能够根据学生个体差异生成动态学习资源。例如,学生完成翻译练习后,可向AI提交作业并获取针对性反馈。

4.2 大学英语教师基于语料库的语言教学动机的特点

通大学英语教师基于大语言模型的语言教学动机具有多元性、阶段性和前瞻性。

多元性:教师动机因课程类型与教学目标呈现显著差异。例如,L老师侧重利用AI生成地道译例并对比文化差异,以培养学生跨文化敏感度;而写作教学则可以通过AI的实时语法纠错与风格优化功能,提升学生学术表达能力;口语教学中,教师多借助AI的虚拟对话代理模拟真实交际场景,强化学生的即时反应能力。

阶段性:随着时代和技术的发展,不同时期大学英语教师基于大语言模型的语言教学动机呈现出三阶段跃迁:技术探索期(2018-2020):早期模型功能有限,教师动机以“试探性整合”为主,如自动生成词汇练习或简化备课流程;应用扩展期(2021-2022):GPT-3的成熟推动动机转向“效率优先”,教师系统化利用AI批改作业、设计多模态任务,并尝试构建人机协同教学模式[8];深度重构期(2023至今):ChatGPT引发教育范式变革,教师动机升级为“素养培育”,强调通过AI培养学生的批判性思维与AI伦理意识[10]。本研究中L老师的动机正处于该阶段。

前瞻性:大学英语教师对智能语言模型的采纳动机深刻体现了立足当下、面向未来的教育战略意识。

学者普遍指出,大语言模型正在重塑“教”与“学”的底层逻辑,其前瞻性体现在三个维度:1)教学范式革新:何安平于2023年提出“生成式-语料库融合教学”框架,强调AI能够通过实时生成语境化语料实现“动态知识供给”[11]。例如,教师可结合AI生成的热点新闻翻译案例,与语料库中的经典译例进行对比分析,培养学生对语言演变的敏感度;2)核心素养重构:AI正倒逼教师从“知识传递者”转型为“AI素养培育者”[12],这种素养导向的教学模式使学生在掌握语言技能的同时,发展出AI时代必需的“技术批判力”与“人机协作力”;3)伦理机制建设:针对AI可能引发的学术诚信危机,教育部外语教学指导委员会(2023)发布《生成式AI在外语教学中的应用指南》,要求教师建立“三层防控体系”。如L老师所述:“要让学生明白,AI是‘思考伙伴’而非‘答案机器’,要培养有伦理判断力的人。”

4.3 大学英语教师由基于语料库的语言教学转向AI赋能的语言教学的动机

大学英语教师从基于语料库的教学向AI赋能的转型动机受内部因素、外部因素、环境因素与教育主体性四重机制共同作用。

内部因素:技术认知与适应性。教师个体的技术素养与态度是转型的基础驱动力。具备较高“AI教学效能感”的教师更倾向于主动整合AI工具[13]。L老师因熟悉自然语言处理技术,能够利用AI生成教学资源。然而,文科背景教师普遍面临技术操作门槛,导致“想用但不会用”的动机抑制[14]。因此,教师的AI技术自信与学习意愿直接决定其转型深度。

外部因素:社会需求与教育政策驱动。AI对语言行业的重塑倒逼教学动机升级。教育部《人工智能+教育创新行动计划(2023-2025)》明确要求高校培养“人机协作型语言人才”,促使教师调整教学目标;国家级虚拟教研室、AI教学示范课程等项目为教师提供职业发展激励。机器翻译的普及也降低了传统翻译岗位需求,但提高了对“AI审校”“跨文化适配”等复合能力的要求[15],使自身在人工智能的洪流中仍保有独立性。

环境因素:智能教育生态的成熟。智能教学平台的普及使AI工具无缝嵌入备课、授课、评价全流程[16];高校组织的“AI+教育”工作坊帮助教师掌握大模型调优、多模态设计等核心技能[16];Z世代学生作为“数字原住民”,对AI交互式学习具有天然接受度,反向

推动教师技术采纳。

基于此，本研究提出以下建议：首先，语言教师要克服畏惧新兴教学手段和方法的心理。基于 AI 的语言教学已成为未来发展方向，教师不应逃避，教育技术本身并不复杂，关键是克服恐惧和畏难心理[13]。其次，教师须明确 AI 的“辅助工具”定位，防止对技术的不当使用削弱教育本质。

5 结语

本研究通过问卷调查、访谈、课堂观察以及对国内外相关研究的提炼，得出三条结论：

首先，高校英语教师课前通过 AI 筛选与定制教学材料，课中利用 AI 促进交互式教学，课后借助 AI 实现个性化拓展学习。

其次，教师的教学动机呈现出多元性（技术驱动与职业需求并存）、阶段性（从尝试到融合）、前瞻性（主动思考教师角色）的特点。

最后，当前高校英语教师的教学动机转型更受到四重机制的综合作用：个体的技术接受度、外部环境的政策引导、技术的可获取性，以及教师教育主体性在教学设计中的主导作用。

由于笔者的时间精力有限，加之国内外文献对由语料库的语言教学转向 AI 语言教学中教师动机的研究较少，虽然经过精心设计和严谨实施，但仍存在一定的局限。比如，参与问卷调查和访谈的人员不够广泛，未能覆盖多数高校英语教师等。未来可扩大调查样本量，并考虑将定性和定量研究方法相结合进行研究。

参考文献

[1] 李宇明. 人机共生时代的语言数据问题. [J]. 华中师范大学学报. 2023.9.

[2] Zawacki-Richter et al. [J]. Systematic review of research on artificial intelligence applications in higher education-where are the educators? 2019. 10.

[3] 许家金. 语料库学术源流考. [J] 外语教学与研究. 2017(1): 51-63.

[4] 王翊. 语料库译学学科关联：门类、学理及趋势. [J]. 北京科技大学学报. 2022. 38(05).

[5] Hwang, G.-J., Xie, H., Wah, B. W., & Gašević, D. Vision, challenges, roles and research issues of Artificial Intelligence in Education. [J]. Computers and Education: Artificial Intelligence, 2023. 1.

[6] Kohnke, L., Moorhouse, B. L., & Zou, D. ChatGPT for language teaching and learning. [J]. RELC Journal, 2023. 54(3), 1-12.

[7] 何安平. 中小学英语教师语料库素养提升路径研究. [J]. 中小学数字化教学. 2022(6): 5-9.

[8] 王克非. 智能时代翻译之可为可不为. [J]. 外国语, 2024. 47(1).

[9] Anselm Strauss, Juliet Corbin. Basics of qualitative research: grounded theory procedures and techniques. [M]. Newbury Park, Calif.: Sage Publications. 1990.

[10] Bender, Emily M., Timnit Gebru, Angelina McMillan-Major. On the Dangers of Stochastic Parrots: Can Language Models Be Too Big? FAccT 2021.

[11] 张绍杰, 崔莹, 周凌. AI 时代外语专业人才培养转型与重塑. [J]. 外语电化教学. 2024.4.

[12] 何安平. 语料库智能学习平台的优势及其应用——以高中英语教学为例. [J]. 中小学课堂教学研究. 2022(1): 1-5.

[13] 郭曙纶. 郭曙纶谈语料库与语言教学. [J]. 语料库语言学. 2019. 6.

[14] 梁君英, 刘益光. 人类智能的翻译能力优势——基于语料库的人机翻译对比研究. [J]. 外语与外语教学. 2023.

[15] 许家金. 人文社会科学研究的语料库语言学路径. [J]. 中国外语. 2023.

[16] 文秋芳. AI 时代外语教育研究的选题框架和方法建议. [J]. 外语界. 2025. 2.